

CONTRACT	ДОГОВОР
This day,, in the city of Sofia, by and between	Днес, в гр. София между
<p>1., with seat in the city of and registered office UIC/BULSTAT....., Represented by in its capacity as..... one side, hereinafter referred to as “Merchant”</p>	<p>1., със седалище в гр. и адрес на управление ЕИК/ БУЛСТАТ....., представлявано от в качеството му на от една страна, наричано по-долу в текста за краткост “Търговец”</p>
<p>and</p> <p>2. Easypay AD, UIC 131344648, having its seat in the city of Sofia, Sofia Municipality, Sredets District, and registered office in the city of Sofia, 16 Ivan Vazov Str., in its capacity as a payment services provider pursuant to Art. 3, para. 1, item 2 of the Law on Payment Services and Payment Systems (LPSPS), represented by the Executive Director Georgi Pavlov Marinov through proxies Silviya Nedelcheva, authorized with notarized power of attorney No. 5759 of 17.12.2018, or Radoslava Popova-Boteva, authorized with notarized power of attorney No. 5760 of 17.12.2018, hereinafter referred to as Easypay,</p>	<p>и</p> <p>2. „Изипей“ АД, ЕИК 131344648, със седалище в гр. София, Столична община, район „Средец“ и адрес на управление в гр. София, ул. „Иван Вазов“ № 16, в качеството му на доставчик на платежни услуги съгласно чл. 3, ал. 1, т. 2 от Закона за платежните услуги и платежните системи (ЗПУПС), представлявано от Изпълнителния директор Георги Павлов Маринов чрез пълномощници Силвия Неделчева, упълномощена с нотариално заверено пълномощно № 5759 от 17.12.2018 или Радослава Попова - Ботева, упълномощена с нотариално заверено пълномощно № пълномощно № 5760 от 17.12.2018, наричано по-долу за краткост Изипей,</p>
<p>3. Epay AD, UIC 131409398, having its seat in the city of Sofia, Sofia Municipality, Sredets District, and registered office in the city of Sofia, 16 Ivan Vazov Str., court registration company file 8743/2000, with UIC 131409398, represented by Gergana Krasimirova Panayotova – Executive Director, hereinafter referred to as “Operator”</p>	<p>3. “Ипей” АД, ЕИК 131409398, със седалище в гр. София, Столична община, район „Средец“ и адрес на управление гр. София, ул. “Иван Вазов” № 16, съдебна регистрация ф.д. 8743/2000, с ЕИК 131409398, представлявано от Гергана Красиминова Панайотова – Изпълнителен директор, наричано по-долу в текста за краткост “Оператор”</p>
and on the other side	от друга страна
WHEREBY:	СТРАНИТЕ, КАТО ВЗЕХА ПРЕДВИД ЧЕ:
<p>A. Easypay AD is a payment services provider within the meaning of the Law on Payment Services and Payment Systems and holds a license issued by the Bulgarian National Bank (decision No. 258 of 25 October 2018 of the Governing Council of the BNB) to conduct activity as an electronic money institution. Pursuant to the issued license, the company has the right to conduct activities for the issuance, distribution and redeeming of electronic money, and on the grounds of Art. 42, para. 2 of the LPSPS it also provides the payment services under Art. 4, items 1, 2, 3, 5, 6, 7 and 8 of the LPSPS, including money remittance, credit transfer, direct debit, and all other payment services specified in the [items] of Art. 4 of the LPSPS that are quoted in this paragraph.</p>	<p>A. „Изипей“ АД е доставчик на платежни услуги по смисъла на ЗПУПС и притежава издаден от Българска народна банка лиценз (решение № 258 от 25 октомври 2018 г. на Управителния съвет на БНБ) за извършване на дейност като дружество за електронни пари. Съгласно издадения лиценз, дружеството има право да извършва дейности по издаване, разпространение и обратно изкупуване на електронни пари, а на основание чл. 42, ал. 2 от ЗПУПС предоставя и платежните услуги по чл. 4, т. 1, 2, 3, 5, 6, 7 и 8 от ЗПУПС, в това число наличен паричен превод, кредитен превод, директен дебит и всички други платежни услуги, посочени в цитирания в настоящия параграф от чл. 4 от ЗПУПС.</p>
<p>B. Easypay AD is entered in the BNB Register of licensed electronic money institutions in the Republic of Bulgaria as well as of their branches and agents (as per Art. 19 of the LPSPS).</p>	<p>Б. „Изипей“ АД е вписано в Регистъра на БНБ на лицензираните дружества за електронни пари в Република България, както и на техните клонове и представители (по чл. 19 от ЗПУПС).</p>

<p>C. The payment services under item 1 are provided by Easy pay AD and by E pay AD, in its capacity as an agent of Easy pay AD under Art. 28 in conjunction with Art. 43 of the LPSPS, entered in the BNB Register of licensed electronic money institutions in the Republic of Bulgaria as well as of their branches and agents (as per Art. 19 of the LPSPS), which ensures informationally and technically the exchange of the information concerning the initiation of electronic payments.</p>	<p>В. Платежните услуги по т. 1 се предоставят от „Изипей“ АД и от „Ипей“ АД, в качеството му на представител на „Изипей“ АД по чл. 28 във връзка с чл. 43 от ЗПУПС, вписано в Регистъра на БНБ на лицензираните дружества за електронни пари в Република България, както и на техните клонове и представители (по чл. 19 от ЗПУПС), които осигурява информационно и технически обмена на информацията, свързана с инициране на плащания по електронен път.</p>
<p>entered into this agreement to the following effect:</p>	<p>сключиха настоящият договор, като се споразумяха за следното:</p>
<p>I. SUBJECT OF THE AGREEMENT</p>	<p>I. ПРЕДМЕТ НА ДОГОВОРА</p>
<p>1. With this agreement, the Operator and Easy pay undertake to provide to the Merchant payment services within the meaning of Art. 4 of the LPSPS, including services related to the depositing of cash into a payment account, credit transfers and money remittance.</p>	<p>1. С настоящия договор Операторът и Изипей се задължават да предоставят на Търговеца платежни услуги по смисъла на чл. 4 от ЗПУПС, включително услуги, свързани с внасяне на пари в наличност по платежна сметка, кредитен превод и налични парични преводи.</p>
<p>2. In pursuance of their obligation under item 1 and the provision of the payment services specified in item 1, Easy pay and the Operator shall collect/accept amounts paid in favour of the Merchant electronically – via ePay.bg (with debit and credit cards, through Microaccounts or other means of payment that are approved by the Operator) and in cash – via the branch network of Easy pay, for goods and/or services offered by the Merchant.</p>	<p>2. В изпълнение на задължението си по т. 1 и предоставянето на платежните услуги, цитирани в т. 1 Изипей и Операторът събират/приемат суми, заплатени в полза на Търговеца по електронен път - чрез ePay.bg (с дебитни и кредитни карти, чрез Микросметки или други платежни средства, одобрени от Оператора) и в брой - чрез офис - мрежата на Изипей, за предлагани от Търговеца стоки и/или услуги.</p>
<p>II. GENERAL PROVISIONS</p>	<p>II. ОБЩИ ПОЛОЖЕНИЯ</p>
<p>3. The Merchant shall receive the payments collected by Easy pay and the Operator – that are the subject of this agreement – on a payment account opened in the Merchant’s name and maintained in Easy pay, upon compliance with General Provisions of Easy pay for the opening and servicing of payment accounts and provision of payment services, the effective Tariff of Easy pay that is published on the website of Easy pay and the Operator. The Merchant’s payment account shall be credited with the amounts paid in its favour at the time of receipt of such payments by Easy pay.</p>	<p>3. Търговецът ще получава плащанията, събрани от Изипей и Оператора - предмет на настоящия договор, по платежна сметка, открита на негово име и поддържана в Изипей, при спазване на Общи условия на Изипей за откриване и обслужване на платежни сметки и предоставяне на платежни услуги и действащата Тарифа на Изипей, публикувана в интернет страницата на Изипей и Оператора. Заверяването на платежната сметка на Търговеца с платените в негова полза суми се извършва в момента на получаване на плащането от Изипей.</p>
<p>4. The amounts received on the Merchant’s account in Easy pay shall be transferred to an account indicated by the Merchant and opened in a bank in Bulgaria with IBAN: BG.....</p> <p>The transfer shall be made automatically on a day/date of the month determined by the Merchant or upon reaching a certain disposable amount on its account. The transfers shall be executed on workdays. Any change to the bank account shall be done with a written notice from the Merchant to Easy pay and/or E pay. The fees for the automatic transfers, within the meaning of this article, shall be borne by the Merchant.</p>	<p>4. Получените по сметката на Търговеца в Изипей суми, се превеждат по посочена от него сметка, открита в банка в страната с IBAN: BG , при банка:</p> <p>Преводът се извършва автоматично на определен от Търговеца ден/число от месеца или при достигане на определена разполагаема по сметката му сума. Преводите се извършват в работни дни. Всяка промяна на банковата сметката се извършва с писмено уведомление от страна на Търговеца до Изипей и/или Ипей. Таксите за автоматичните преводи по смисъла на настоящия член са за сметка на Търговеца.</p>
<p>5. In case the Merchant wants to withdraw the amounts received on its account in Easy pay – either in cash at an office of Easy pay or via transfer on an account with another payment services provider in the country, by ordering transfers through its profile in ePay.bg – the parties shall sign an additional agreement to this agreement.</p>	<p>5. В случай, че Търговецът желае да тегли сумите, постъпили по неговата сметка в Изипей, в брой в офис на Изипей или чрез превод по сметка при друг доставчик на платежни услуги в страната, като нарежда преводи чрез профила си в ePay.bg страните подписват допълнително споразумение към настоящия договор.</p>

6. In case of any conflict between provisions of the different documents that constitute this agreement in its entirety, the ones that shall prevail are the provisions of the documents in the following order:	6. В случай на противоречие между клаузи на различните документи, които съставят настоящия договор в неговата цялост, предимство имат клаузите на документите в следната последователност:
6.1. The additional agreements to this individual agreement;	6.1. Допълнителните споразумения към настоящия индивидуален договор;
6.2. This individual written agreement;	6.2. Този индивидуален писмен договор;
6.3. The applicable and relevant General Provisions of Easypay for the opening and servicing of payment accounts and provision of payment services; General Provisions of Easypay AD for the issuance and use of electronic money on a Microaccount.	6.3. Приложимите и относими Общи условия на Изипей за откриване и обслужване на платежни сметки и предоставяне на платежни услуги; Общи условия на Изипей АД за издаване и използване на електронни пари по Микросметка.
7. The Operator and Easypay are not a party to the sales agreement between the Merchant and its clients. They are not a party also to any disputes related to the quality of the offered goods and/or services, the terms of delivery or any other relationships and disputes between the Merchant and its clients, except for the relationships that arise as a result of this agreement.	7. Операторът и Изипей не са страна по договора за покупко-продажба между Търговеца и неговите клиенти. Те не са страна и по никакви спорове, свързани с качеството на предлаганите стоки и/или услуги, условията на доставка или каквито и да е други взаимоотношения и спорове между Търговеца и клиентите му, освен взаимоотношенията, които възникват в резултат на този договор.
8. The Operator and Easypay are not a party to the agreement between the Merchant and its servicing bank and shall not be liable for any default under that agreement, including cases of delayed or failed receipt of a payment on the Merchant's bank account or any other default under the agreement between the Merchant and its servicing bank.	8. Операторът и Изипей не са страна по договора между Търговеца и обслужващата го банка и не носят отговорност за каквото и да е неизпълнение по него, включително при забавяне или неполучаване на плащане по банковата сметка на Търговеца или друго неизпълнение по договора между Търговеца и обслужващата го банка.
III. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE PARTIES	III. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА СТРАНИТЕ
A. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE MERCHANT	A. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ТЪРГОВЕЦА
9. As at the date of conclusion of this agreement, the Merchant undertakes to provide to Easypay and the Operator the following documents:	9. Към датата на сключване на настоящия договор, Търговецът се задължава да представи на Изипей и Оператора следните документи:
9.1. Unified identification code (UIC) or BULSTAT. Merchants that are subject to registration in registers other than the Commercial Register and the Register of Non-Profit Legal Entities (CRRNPLE) shall provide a certificate of registration in the respective register;	9.1. Единен идентификационен код (ЕИК) или БУЛСТАТ. Търговци, които подлежат на регистрация в други регистри, различни от Търговски регистър и регистър на юридическите лица с нестопанска цел (ТРРЮЛНЦ), предоставят удостоверение за регистрация в съответния регистър;
9.2. If the entity is not subject to registration, it shall provide a certified copy of its deed of incorporation;	9.2. Ако лицето не подлежи на регистрация – предоставя заверен препис от учредителния си акт;
9.3. Bank account number (IBAN) and a certificate from the respective bank about the account opened in the name of the Merchant and specified in item 5 of this agreement;	9.3. Номер на банкова сметка (IBAN) и удостоверение от съответната банка за открита на името на Търговеца сметка, посочена в т. 4 от настоящия договор;
9.4. Copy of an official identity document of the legal representatives of the Merchant, with hand written name and date. In case of more than one legal representative, copies of identity documents of all legal representatives shall be presented;	9.4. Копие от официален документ за самоличност, заверено с надпис „Вярно с оригинала” и подпис на законните представители на Търговеца. При повече от един законен представител се предоставят копия от документи за самоличност на всички законни представители;
9.5. Whenever an activity is subject – under a law – to licensing, permission or registration, a copy of the respective license, permit or registration certificate shall be presented, which copy shall be certified by the Merchant;	9.5. Когато определена дейност подлежи на лицензиране, разрешение или регистриране, съгласно закон – се представя заверено от Търговеца копие от съответната лицензия, разрешение или удостоверение за регистрация;
9.6. A legal entity which is not registered on the territory of the Republic of Bulgaria shall provide documents	9.6. Юридическо лице, което не е регистрирано на територията на Република България, представя

certifying its due incorporation and existence as well as all equivalents of the above-mentioned documents, with observance of the requirements of the applicable law, including;	документи, удостоверяващи надлежното му учредяване и съществуване, както и всички аналогични на посочените по-горе документи, като се отчитат изискванията на приложимото право, в това число:
9.6.1. an official extract, from a relevant register, for the entity's good standing;	9.6.1. официално извлечение от съответен регистър за актуалното състояние на лицето;
9.6.2. a certified copy of a memorandum of association, deed of incorporation, articles of association or another such document;	9.6.2. заверено копие от учредителен договор, учредителен акт, устав или друг подобен документ;
9.6.3. If possible – a certificate, or another valid document according to the legislation of the respective jurisdiction, obtained from a central register or a similar register and showing who the beneficial owners of the legal entity are;	9.6.3. При възможност удостоверение или друг валиден документ според законодателството на съответната юрисдикция, изходящ от централен регистър или подобен регистър, от който е видно кои са действителните собственици на юридическото лице;
9.7. Documents presented in a foreign language shall be accompanied by Bulgarian translation done by a sworn translator and legalized or certified with an apostille, if applicable;	9.7. Документи, представени на чужд език, трябва да бъдат придружени от превод на български език, извършен от заклет преводач и легализирани или с апостил, в случай че е приложимо;
9.8. Correspondence address, phone number and e-mail address;	9.8. Адрес за кореспонденция, телефонен номер и e-mail адрес за контакт;
9.9. Declaration of beneficial ownership pursuant to Art. 59, para. 1, item 3 of the Measures Against Money Laundering Act (MAMLA) – as per the template in Appendix No. 2. The declaration shall be filled in by the representative or by all representatives if they cannot represent separately;	9.9. Декларация за действителен собственик по чл. 59, ал. 1, т. 3 от Закона за мерките срещу изпирането на пари (ЗМИП) – по образец, съгласно Приложение №2 към настоящия договор. Декларацията се попълва от представляващия или от всички представляващи, ако не могат да представляват поотделно;
9.10. Declaration of politically exposed person pursuant to Art. 42, para. 2, item 2 of the MAMLA – as per the template in Appendix No. 2A. The declaration shall be filled in by each of the representatives and by the beneficial owner/s, if they are different from the representatives of the merchant;	9.10. Декларация за видна политическа личност по чл. 42, ал. 2, т. 2 от ЗМИП - по образец съгласно Приложение №2А. Декларацията се попълва от всеки един от представляващите и от действителния/ните собственик/ици, ако са различни от законните представители на търговеца;
9.11. Additional documents, data and information requested by EasyPay/EPay, when such are necessary for fulfilment of a regulatory obligation they may have;	9.11. Други допълнително изисквани документи, данни и информация от Изипей/Ипей, когато това е необходимо за изпълнение на тяхно нормативно задължение;
10. The Merchant undertakes to inform the Operator and/or EasyPay about all changes in the data and circumstances under the preceding item of this agreement within a period of 7 (seven) workdays from the date of occurrence of the change.	10. Търговецът се задължава да уведомява Оператора и/или Изипей за всички промени в данните и обстоятелствата по предходната точка от настоящия договор в срок от 7 (седем) работни дни от датата на настъпването на промяната.
11. The Merchant undertakes to meet the technical requirements in relation to the systems ePay.bg and EasyPay, as specified in Appendix No. 3, an integral part of this agreement and necessary for the identification process between the Merchant, the Operator and EasyPay. The Merchant also undertakes to state its readiness to be included in the systems ePay.bg and EasyPay by communicating this to EasyPay on the e-mail: merchant@easypay.bg and the Operator on the e-mail: merchant@epay.bg.	11. Търговецът се задължава да изпълни техническите изисквания за връзка със системите ePay.bg и EasyPay, посочени в Приложение № 3, неразделна част от настоящия договор и необходими за процеса на идентификация между него, Оператора и Изипей. Също така Търговецът се задължава да заяви своята готовност за включване в системите ePay.bg и EasyPay, като информира за това Изипей на e-mail: merchant@easypay.bg и Оператора на e-mail: merchant@epay.bg.
12. The Merchant does not have the right to provide goods or services prohibited by law, incl. such whose manufacture and/or distribution endangers or harms the personality, the citizens' rights, the property, the Constitution-based legal order in the Republic of Bulgaria. The prohibition pursuant to the preceding sentence also	12. Търговецът няма право да предоставя стоки или услуги, забранени от закона, в т. ч. такива, чието производство и/или разпространение застрашава или уврежда личността, правата на гражданите, собствеността, установения с Конституцията правов ред в Република България. Забраната по предходното

applies to violation of other rights and interests that are protected by the legislation of the Republic of Bulgaria.	изречение се отнася и при нарушаване на други права и интереси, защитени от законодателството на Република България.
13. The Merchant undertakes to restore each payment credited on its account in Easypay which has been disputed before the Operator and/or Easypay (chargeback) or has been made irregularly with a payment card. By signing this agreement, the Merchant gives Easypay the explicit right to automatically debit the Merchant's account with the amount of the disputed or irregular payment. In case the balance on the Merchant's payment account is insufficient to restore the disputed payment, the Merchant undertakes to provide the necessary amount on its account within a period of three workdays from the day on which the Merchant was informed of this circumstance.	13. Търговецът се задължава да възстанови всяко плащане, заверено по неговата сметка в Изипей, за което Операторът и/или Изипей е получил оспорване (chargeback) или което е извършено неправомерно с платежна карта. С подписване на настоящия договор Търговецът предоставя на Изипей изричното право служебно да задължи неговата сметка със сумата на оспореното или неправомерно плащане. При недостатъчна наличност по платежната сметка на Търговеца за възстановяване на оспореното плащане, същият се задължава да осигури необходимата сума по сметка си в срок от три работни дни от деня, от който е уведомен за това обстоятелство.
14. The Merchant undertakes to inform the Operator upon change of the electronic address on which it offers services/goods (electronic shop) within no less than 10 days before the change becomes effective.	14. Търговецът се задължава да уведомява Оператора при промяна на електронния адрес, на който предлага услуги/ стоки (електронен магазин), в срок не по-късно от 10 дни преди влизането в сила на промяната.
15. The Merchant has the right to receive, within the terms and under the conditions specified in the agreement, all payments made in its favour as well as confirmations about all executed payments.	15. Търговецът има право да получава в сроковете и при условията по договора всички направени в негова полза плащания, както и потвърждения за всички извършени плащания.
16. The Merchant undertakes to pay in due time the fees and commissions, as specified in this agreement, to the Operator and Easypay.	16. Търговецът се задължава да плаща в срок посочените в настоящия договор такси и комисиони на Оператора и Изипей.
B. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE OPERATOR AND EASYPAY	Б. ПРАВА И ЗАДЪЛЖЕНИЯ НА ОПЕРАТОРА И ИЗИПЕЙ
17. The Operator and Easypay undertake to register the Merchant in the system ePay.bg, respectively in the system Easypay, on condition that the Merchant has provided the documents, data and information under item 9 [and] has fulfilled its obligations under item 11 of this agreement.	17. Операторът и Изипей се задължават да регистрират Търговеца в системата ePay.bg, съответно в системата Еасурау, при условие, че Търговецът е предоставил документите, данните и информацията по т. 9 е изпълнил задълженията си по т.11 от настоящия договор.
18. If they establish that the documents, data and information under item 9 are incomplete, inaccurate or untrue or if [the Merchant] does not provide, upon request, additional documents, data and information in view of fulfilment of regulatory requirements, the Operator and Easypay shall have the right to not include or to exclude the Merchant from the list of merchants registered in ePay.bg, respectively Easypay, until the Merchant provides complete and reliable information.	18. Ако установят, че документите и информацията по т. 9 са непълни, неточни или неверни или не представи допълнително изискани му такива с оглед изпълнение на нормативни изисквания, Операторът и Изипей имат право да не включват или да изключат Търговеца от списъка на търговците, регистрирани в ePay.bg, съответно Еасурау, до предоставяне на пълна и достоверна информация.
19. The Operator and Easypay undertake to communicate to the Merchant the confirmations about the payments made by its clients, in accordance with the conditions of the technical connection specified in Appendix No. 3.	19. Операторът и Изипей се задължават да предават на Търговеца потвържденията за плащанията, извършени от негови клиенти, в съответствие с условията на техническата връзка, посочени в Приложение № 3.
20. The Operator undertakes to carry out the correct transfer of information about an initiated card payment, where the payment is executed by the card issuer, in its capacity as the payment services provider of the payer, and by Easypay, in its capacity as the payment services provider of the Merchant, in accordance with the effective legislative framework about payments with payment cards, except in the following cases:	20. Операторът се задължава да осъществи коректния пренос на информация за инициирано плащане с карта, като плащането се извършва от издателя на картата, в качеството му на доставчикът на платежни услуги на платеца и Изипей, в качеството му на доставчик на платежни услуги на Търговеца, съгласно действащата нормативна уредба за плащанията с платежни карти, освен в случаите на:
20.1 liquidation or bankruptcy of the payment services provider (PSP) of the client-payer;	20.1 ликвидация или обявяване в несъстоятелност на доставчика на платежни услуги на клиента- платец;
20.2 delay of payments by the clients' payment services	20.2 забавяне на плащания от доставчиците на

providers because of shortage of liquid funds or other such reasons;	платежни услуги на клиентите поради недостиг на ликвидни средства или други аналогични причини;
20.3 force majeure.	20.3 непреодолима сила.
21. Payment to the merchant with Microaccount can be initiated by a client via the Operator's system ePay.bg and shall be executed by Easypay, in its capacity as payment services provider of the client and of the Merchant.	21. Плащане към търговеца с Микросметка може да се иницира от клиент чрез системата на Оператора ePay.bg и се извършва от Изипей, в качеството му на доставчик на платежни услуги на клиента и на Търговеца.
22. The Operator and Easypay reserve the right to determine additional requirements or restrictions in relation to the acceptance of payments with payment cards and Microaccounts from clients of the Merchant, about which they shall inform the Merchant in writing.	22. Операторът и Изипей си запазват правото да налагат допълнителни изисквания или ограничения по отношение приемането на плащания с платежни карти и Микросметки от клиенти на Търговеца, за което уведомяват писмено последния.
23. The Operator and Easypay have the right to provide, upon a client's request, the following information about the Merchant:	23. Операторът и Изипей имат право да предоставят при поискване от клиент следната информация за Търговеца:
23.1 seat and correspondence address;	23.1 седалище и адрес за кореспонденция;
23.2 phone number;	23.2 номера на телефон;
23.3 e-mail address;	23.3 e-mail адрес;
23.4 names of the persons representing the Merchant;	23.4 имената на лицата, представляващи Търговеца;
23.5 UIC (BULSTAT).	23.5 ЕИК (БУЛСТАТ).
24. The Operator and Easypay have the right to also provide other services related to the subject of this agreement, in accordance with additional agreements between the parties which are an integral part of this agreement.	24. Операторът и Изипей имат право да извършват и други услуги, свързани с предмета на настоящия договор, в съответствие с допълнителни споразумения между страните, които са неразделна част от настоящия договор.
25. In case of any doubts that the services of the Operator and/or Easypay are used for financial frauds or in case of any doubts of money laundering and/or terrorism financing, the Operator and/or Easypay have the right to stop offering the services – subject of this agreement – to the Merchant, until such doubts are cleared up, as well as to block the Merchant's account in order to protect the legal interests of the Operator and Easypay.	25. При възникнали съмнения за използване на услугите на Оператора и/или на Изипей с цел извършване на финансови измами или при възникване на съмнение за изпиране на пари и/или финансиране на тероризъм, Операторът и/или Изипей имат право да преустановят предлагането на услугите на Търговеца, предмет на настоящия договор, до отпадане на съмнението, както и да блокират сметката на Търговеца с цел защита правата и законните интереси на Оператора и Изипей.
IV. FEES AND COMMISSIONS. WAYS OF PAYMENT	IV. ТАКСИ И КОМИСИОНИ. НАЧИН НА ПЛАЩАНЕ
26. For registration, for subscription to the systems ePay.bg and Easypay, and for each payment received on the payment account of the Merchant, the latter shall pay fees to Easypay and to the Operator, as specified in Appendix No. 1 to this agreement.	26. За регистрация, абонаментно ползване на системите ePay.bg и Easypay и за всяко постъпило плащане по платежната сметка на Търговеца, последният заплаща такси на Изипей и на Оператора, посочени в Приложение № 1 към настоящия договор.
27. The fees owed by the Merchant shall be paid in the manner and within the time limits specified in Appendix No. 1. In case the Merchant delays the payment by 15 days, in view of the time limits in Appendix No. 1, Easypay shall have the right to unilaterally deduct from the account of the Merchant all fees it owes to Easypay in connection with the provided services, for which the Merchant gives its written consent by signing this agreement.	27. Дължимите от Търговеца такси се заплащат по начини и в срокове, посочени в Приложение № 1 към настоящия договор. При забавяне на плащането от страна на Търговеца, съгласно сроковете в Приложение № 1, с повече от 15 дни, Изипей има право да удържи едностранно от сметката на Търговеца всички дължими от него такси към Изипей във връзка с предоставените услуги, за което Търговецът дава своето писмено съгласие с подписването на настоящия договор.
28. For all fees that were paid or automatically collected, the Merchant shall receive an electronic invoice from Easypay and from the Operator respectively.	28. За всички платени или служебно събрани такси, Търговецът получава електронна фактура съответно от Изипей и от Оператора.
29. The Operator and Easypay reserve the right to amend the tariff only after a month's notice communicated in an	29. Операторът и Изипей си запазват правото да променят тарифата само след едномесечно предизвестие, отправено чрез електронно съобщение

electronic message addressed to the Merchant's electronic mailbox (e-mail address) or through a written notice, with a return receipt.	до електронната пощенска кутия на търговеца (e-mail адрес) или чрез писмено уведомление, с обратна разписка.
V. CONFIDENTIALITY OBLIGATIONS	V. ЗАДЪЛЖЕНИЯ ЗА КОНФИДЕНЦИАЛНОСТ
30. The parties undertake to not provide to third parties any confidential information they have become aware of in relation to the fulfilment of this agreement, except in the cases specified by the law or in this agreement.	30. Страните се задължават да не предоставят на трети лица поверителна информация станала им известна във връзка с изпълнение на настоящия договор, освен в посочените в закона или в настоящия договор случаи.
31. The parties to the agreement undertake to keep secret and to not disclose to third parties the information related to the encryption of the information and the authentication procedure between them. In case either party breaches this obligation, it shall be liable for the actually caused damages and foregone benefits. This obligation applies both to the period of effect of the agreement and to the period of 3 years after its termination, regardless of the reasons for termination.	31. Страните по договора се задължават да пазят в тайна и да не разпространяват на трети лица информацията, свързана с криптиране на информацията и процедурата за автентификация между тях. В случай, че някоя от страните наруши това си задължение носи отговорност за действително причинените вреди и пропуснати ползи. Това задължение се отнася както за периода, през който действа договора, така и 3 години след прекратяването му, независимо от причините за това.
VI. PENALTIES	VI. НЕУСТОЙКИ
32. In case of delayed payment of the fees and commissions specified in Section IV of this agreement, the Merchant shall owe a penalty amounting to 0.1% (zero point one tenth percent) for each day of delay on the due amount.	32. При забавяне на плащането на таксите и комисионите, посочени в Раздел IV от настоящия договор, Търговецът дължи неустойка в размер на 0,1 % (нула цяло и една десета процента) за всеки просрочен ден върху дължимата сума.
33. The Operator shall take full responsibility and shall cover the due amounts in case it was because of its fault that a payment with a debit or credit card initiated via ePay.bg was not received on the Merchant's account. For this purpose, upon establishing any difference between the card payments confirmed by the Operator, in accordance with the technical protocol in Appendix No. 3, and those received on the account, a statement of findings shall be drawn up by the parties. The amounts found to be due because of a fault of the Operator shall be paid by the Operator within 15 days from the date of signing of the statement.	33. Операторът поема изцяло отговорността и покрива дължимите суми в случай, че по негова вина не е получено иницирано чрез ePay.bg плащане с дебитна или кредитна карта по сметката на Търговеца. За тази цел при установяване на разлика между потвърдените от Оператора, съгласно техническия протокол в Приложение № 3 и постъпилите по сметката плащания с карти се изготвя констативен протокол между страните. Констатираните дължими суми при установена вина на Оператора се изплащат от Оператора в 15 дневен срок от датата на подписване на протокола.
34. Easypay shall take full responsibility and shall cover the due amounts in case it was because of its fault that a payment initiated with Microaccount or a payment at an Easypay office was not received on the Merchant's account. For this purpose, upon establishing any difference between the confirmed payments, in accordance with the technical protocol in Appendix No. 3, and those received on the account, a statement of findings shall be drawn up by the parties. The amounts found to be due because of a fault of Easypay shall be paid by Easypay within 15 days from the date of signing of the statement.	34. Изипей поема изцяло отговорността и покрива дължимите суми в случай, че по негова вина не е получено иницирано плащане с Микросметка или плащане в офис на Изипей по сметката на Търговеца. За тази цел при установяване на разлика между потвърдените, съгласно техническия протокол в Приложение № 3 и постъпилите по сметката плащания се изготвя констативен протокол между страните. Констатираните дължими суми при установена вина на Изипей се изплащат от Изипей в 15 дневен срок от датата на подписване на протокола.
35. If either party fails to meet its obligations under item 30 and item 31, this party shall owe compensation equivalent to the actually caused damages and foregone profits.	35. Ако някоя от страните наруши задълженията си по т. 30 и т. 31, същата дължи обезщетение, равно на действително причинените вреди и пропуснати ползи.
VII. TERMINATION OF THE AGREEMENT	VII. ПРЕКРАТЯВАНЕ НА ДОГОВОРА
36. The effect of this agreement shall be terminated in the following cases:	36. Действието на настоящия договор се прекратява в следните случаи:
a. with the termination of one of the parties as a legal entity;	a. с прекратяването на една от страните като юридическо лице;
b. by any of the parties giving the other party a month's notice in writing;	б. от всяка една от страните чрез отправяне на едномесечно писмено предизвестие до насрещната страна;

c. upon mutual consent of the parties;	в. по взаимно съгласие на страните.
d. upon culpable default, after a written notice given by the non-defaulting party.	г. при виновно неизпълнение, след писмено уведомление от изправната страна.
37. The Operator and Easypay have the right to unilaterally, with a notice to the Merchant, terminate this agreement in case the Operator or Easypay or their servicing bank find out that payments ordered at the Merchant have been executed with stolen, forged, invalid payment cards.	37. Операторът и Изипей имат право едностранно с уведомление до Търговеца да прекратят настоящия договор при установяване от страна на Оператора или Изипей или обслужващата ги банка, че наредени при Търговеца плащания са извършени с откраднати, фалшифицирани, невалидни платежни карти.
38. In case of termination of the agreement, the parties undertake to return within a ten-day period any confidential information they have provided to each other in connection with the fulfilment of the agreement.	38. В случай на прекратяване на договора, страните се задължават да върнат взаимно предоставената им конфиденциална информация, свързана с изпълнение на договора в срок от 10 дни.
VIII. DISPUTES	VIII. СПОРОВЕ
39. The parties shall resolve any disputes between them by mutual agreement. In case such agreement cannot be reached, the dispute shall be settled at court, in accordance with the Bulgarian legislation.	39. Страните разрешават споровете си по взаимно съгласие. При положение, че съгласие не може да бъде постигнато, спорът се решава по съдебен ред, съгласно българското законодателство.
IX. NON-TRANSFERABILITY	IX. НЕПРЕХВЪРЛЯЕМОСТ
40. The parties to this agreement do not have the right to transfer their rights and obligations under this agreement to third parties without the explicit written consent of the other party.	40. Страните по този договор нямат право да прехвърлят правата и задълженията си по този договор на трети лица, без изричното писмено съгласие на другата страна.
IX. ADDITIONAL PROVISIONS	IX. ДОПЪЛНИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ
41. The parties to this agreement shall communicate all messages and notices to each other in writing. The written form shall be deemed observed also when such messages and notices are sent by fax, e-mail or another technical means of communication that excludes the possibility of inaccurate reproduction of the statement. The Operator and Easypay shows on their official web sites (www.easypay.bg and www.epay.bg) all necessary contact for official communication. The Merchant indicates the following persons, addresses and contacts for correspondence:	41. Страните по настоящия договор следва да отправят всички съобщения и уведомления по между си в писмена форма. Писмената форма се смята за спазена и когато те са отправени по факс или електронна поща, което изключва възможността за неточно възпроизвеждане на изявлението. Данните за контакт с Изипей и Оператора са поместени в секция контакти на официалните им веб страници: www.easypay.bg и www.epay.bg . Търговецът предоставят следните лица, адреси и контакти за кореспонденция:
For the Merchant: Person (name)..... Address: Email: Phone/Fax:	За Търговеца: Лице за контакт (име): Адрес: · Email:..... Телефон/ Факс:.....
42. Upon change of the persons and addresses or contact details for correspondence, the respective party undertakes to inform the other party within a period of 7 workdays from the occurrence of such change. In case the obligation specified in the preceding sentence is not met within the specified term, all messages and notices shall be deemed duly sent to and received at and by the available addresses and contact persons.	42. При настъпили промени в лицата и адресите или контактите за кореспонденция, търговецът се задължава да уведоми Изипей и Оператора, в срок до 7 работни дни от настъпване на промяната. При неизпълнение на задължението по предходното изречение в срок, всички съобщения и уведомления се считат за редовно изпратени и получени на наличните адреси и лица за контакти.

<p>43. The parties agree that all actions related to the acceptance, sending and storage of any documents under the LPSPS, the MAMLA and other applicable and relevant regulatory deeds and the correspondence related to such documents can be done only electronically, in the form of electronic documents within the meaning of the EDESA (the Electronic Document and Electronic Signature Act).</p>	<p>43. Страните се съгласяват, че всички действия по приемане, изпращане и съхранение на всякакви документи по ЗПУПС, ЗМИП и други приложими и относими нормативни актове и свързаната с тях кореспонденция могат да стават и само по електронен път, като електронни документи по смисъла на ЗЕДЕУУ (Закона за електронния документ и електронните удостоверителни услуги).</p>
<p>44. The parties agree and acknowledge that in their relationships, the electronic statements by employees and/or representatives of the parties, made pursuant to item 43, are signed with a handwritten signature.</p>	<p>44. Страните се съгласяват и признават, че в отношенията по между им електронните изявления от служители и/или представители на страните, направени по реда на т. 43, са подписани със саморъчен подпис.</p>
<p>45. Within the meaning of this agreement:</p>	<p>45. По смисъла на този договор:</p>
<p>45.1. “ePay.bg” – an electronic system that enables the initiation of payments via the Internet or via mobile applications with payment cards, Microaccounts and payment instruments approved by the Operator.</p>	<p>45.1. „ePay.bg“ – електронна система, осигуряваща възможност за инициране на плащания чрез Интернет или през мобилни приложения с платежни карти, Микросметки и платежни инструменти, одобрени от Оператора.</p>
<p>45.2 “Easypay” – an electronic web-based system of Easypay AD for issuance, use and redemption of electronic money and provision of payment services.</p>	<p>45.2 „Easypay“ - електронна WEB базирана система на Изипей АД за издаване, използване и обратно изкупуване на електронни пари и предоставяне на платежни услуги</p>
<p>45.3. “Electronic payment” – payment of goods and services via the Internet, via a mobile application of the Operator or payment at an ATM with an activated service B-pay.</p>	<p>45.3. „Плащане по електронен път“ – плащане на стоки и услуги чрез Интернет, през мобилно приложение на Оператора или плащане на банкомат с активирана услуга B-Pay.</p>
<p>45.4. “Epay AD” (Operator) – a legal entity which registers with itself merchants and clients willing to make payments via the electronic system ePay.bg by means of payment cards or other means of payment that have been approved by the Operator and which ensures and guarantees informationally and technically the execution of these payments between the parties, in compliance with the respective technology established by the Operator and accepted by the payment services providers-issuers of cards, BORICA and Easypay.</p>	<p>45.4. „Ипей АД“ (Оператор) - юридическо лице, което регистрира при себе си търговци и клиенти, желаещи да извършват плащания чрез електронната система ePay.bg посредством платежни карти или други платежни средства, одобрени от него и което осигурява и гарантира информационно и технически осъществяването на тези плащания между страните, при спазване на утвърдената от него и приета от доставчиците на платежни услуги-издателите на карти, БОРИКА и Изипей технология за това.</p>
<p>45.5. “Easypay AD” – a payment services provider which provides payment services to clients and which – on the grounds and under the terms and conditions of a license issued with Decision No. 258 of the Governing Council of the BNB of 25.10.2018 – is entered as an electronic money institution in the public register under Art. 19 of the Law on the Payment Services and Payment Systems, which register is kept by the BNB.</p>	<p>45.5. „Изипей АД“– доставчик на платежни услуги, който предоставя платежни услуги на клиенти и на основание и при условията на лиценз, издаден с Решение № 258 на УС на БНБ от 25.10.2018г., вписан като дружество за електронни пари в публичния регистър по чл. 19 от Закона за платежните услуги и платежните системи, воден от БНБ.</p>
<p>45.6. “Microaccount” – a payment account for electronic money opened and serviced by Easypay through which account clients can make transfers for payment of goods and services initiated via ePay.bg or a mobile application of the Operator.</p>	<p>45.6. „Микросметка“ открита и обслужвана от Изипей платежна сметка за електронни пари, чрез която клиентите могат да извършват преводи за плащане на стоки и услуги, иницирани чрез ePay.bg или мобилно приложение на Оператора.</p>
<p>45.7. “Payment account” – a payment account pursuant to the LPSPS, opened and serviced by Easypay in the name of the Merchant and used under the terms and conditions of this agreement, additional agreements thereto (if any) and General Provisions for the opening and servicing of a payment account, upon observance of the priorities specified in item 7 of this agreement.</p>	<p>45.7. „Платежна сметка“ – е платежна сметка съгласно ЗПУПС, открита и обслужвана от Изипей на името на Търговеца и използвана при условията на настоящия договор, подписани към него допълнителни споразумения (в случай че са налице такива) и Общи условия за откриване и обслужване на платежна сметка, при спазване на посочените в т. 7 от този договор приоритети.</p>
<p>45.8. “Technical requirements for connection” – a</p>	<p>45.8. „Технически изисквания за връзка“ – описание</p>

description of the procedure through which the Merchant shall communicate information about amounts due by its clients for delivered goods and services and the Operator shall communicate to the Merchant the confirmations about payment made by its clients via the systems ePay.bg and Easy pay.	на процедурата, по която Търговецът ще предава информация за дължими от негови клиенти суми за доставени стоки и услуги, а Операторът ще предава на Търговеца потвържденията за плащания, извършени от негови клиенти чрез системата ePay.bg и Easy pay.
45.9. “Disputing a payment” – is a procedure for the refund, fully or partially, of an amount paid via a transaction with a payment card or Microaccount. The procedure for disputing a payment/transaction shall be initiated by the bank that has issued the payment card / another payment services provider that has issued the card or by Easy pay at its own initiative or at the initiative of the cardholder / client-user of Microaccount, because of execution of the transaction/payment in the conditions of fraud or because of violations in the acceptance of the payment.	45.9. „Оспорване на плащане“ - е процедура за възстановяване, изцяло или частично, на сума, заплатена чрез транзакция с платежна карта или Микросметка. Процедурата по оспорване на плащане/транзакция се инициира от банката-издател на платежната карта/ друг доставчик на платежни услуги - издател на картата или от Изипей по нейна/негова собствена инициатива или по инициатива на картодържателя/ клиента-ползвател на Микросметка, поради извършване на транзакцията/плащането при условията на измама или поради допуснати нарушения при приемането на плащането.
45.10. “Irregular card-based transaction,” or a transaction executed in the conditions of “ fraud ”, is a transaction consciously executed with a payment/bank card or card details obtained unlawfully (a card lost, stolen, obtained through forged documents, etc.), with usurped card details, etc. The irregular transaction has been executed without the knowledge, without the permission and without the consent of the authentic cardholder, who refuses to acknowledge the costs incurred as a result of execution of the transaction.	45.10. „Неправомерна транзакция, свързана с карта“ или транзакция, извършена при условията на „измама“, е транзакция, съзнателно извършена с платежна/банкова карта или картови данни, придобити по незаконен начин (изгубена, открадната, получена на базата на фалшиви документи и др.), с присвоени картови данни и др. Неправомерната транзакция е направена без знанието, без разрешение и без съгласие на автентичния картодържател, който отказва да признае разходите, възникнали в резултат на извършването ѝ.
45.11. “Merchant” within the meaning of this agreement is an entity which offers goods and services and which is a party to an agreement with the Operator and Easy pay to accept payments via the Internet in an online mode, via the system ePay.bg or cash payments via the system Easy pay.	45.11. „Търговец“ по смисъла на този договор е лице, предлагащо стоки и услуги, което е страна по договор с Оператора и Изипей да приема плащания чрез Интернет в режим он-лайн, чрез системата ePay.bg или в брой чрез системата Easy pay.
45.12. “Client” is an entity that wants to pay for goods or services purchased from merchants through Easy pay and/or the Operator and that has provided to the Operator the necessary rights and data for online authorizations and electronic payments of goods and services to be executed on his/her/its behalf or that makes cash payments at an office from the Easy pay network.	45.12. „Клиент“ е лице, което желае да заплати за закупени стоки или услуги от търговци чрез Изипей и/или Оператора и което е предоставило на Оператора необходимите права и данни от негово име да се извършват он-лайн авторизация и плащания на стоки и услуги по електронен път или което извършва плащания в брой в офис от мрежата на Изипей.
45.13. “Workday” is an official workday of a bank in the Republic of Bulgaria.	45.13. „Работен ден“ е официален банков работен ден в Република България.
XI. FINAL PROVISIONS	XI. ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ
46. All appendices signed by the two parties are an integral part of this agreement.	46. Всички приложения, подписани от двете страни, са неразделна част от настоящия договор.
47. This agreement can be amended and supplemented with additional written agreements which, upon signing, shall become an integral part of this agreement.	47. Настоящият договор може да се изменя и допълва с допълнителни писмени споразумения, които след тяхното подписване стават неразделна част на този договор.
48. This agreement shall be valid for an unlimited period and shall be effective from the date on which it is signed by the three parties.	48. Настоящият договор се сключва за неопределен срок и влиза в сила от датата на неговото подписване от трите страни.
49. By signing this agreement, the Merchant declares that it is familiar with the General Provisions of Easy pay AD for the opening and servicing of payment accounts and provision of payment services, which are published on the website of Easy pay and the Operator.	49. С подписване на настоящия договор, Търговецът декларира, че е запознат с Общите Условия на „Изипей“ АД за откриване и обслужване на платежни сметки и предоставяне на платежни услуги, публикувани в интернет страницата на Изипей и Оператора.

This agreement was drawn up and signed in three identical copies – one for each of the parties to the agreement.	Настоящият договор се състави и подписа в три еднообразни екземпляра – по един за всяка от страните по него.
For services provided by the merchant on web address/es (electronic shop/s): http.....	За услуги, предоставяни от търговеца на Уеб адрес/и (електронен магазин/и): http.....
<p>1. For the Merchant/За Търговеца:</p> <p>..... (.....)</p> <p>2. For EasyPay AD/За Изипей АД:</p> <p>..... (<i>Georgi Marinov/Георги Маринов., executive director/изпълнителен директор</i>)</p> <p>3. For the Operator/За Оператора:</p> <p>..... (<i>Gergana Panayotova/Гергана Панайотова, executive director/изпълнителен директор</i>)</p>	

<p align="center">Appendix No. 1 Tariff for the fees of the Operator ePay and EasyPay for receipt of payments through ePay.bg and of cash payments at pay desks of EasyPay</p>	<p align="center">Приложение № 1 Тарифа за таксите на Оператора Ипей и Изипей за получаване на плащания чрез ePay.bg и в брой на каси на Изипей</p>
<p>1. Registration and use of the systems of the Operator – no fee.</p>	<p>1. Регистрация и ползване на системите на Оператора без такса.</p>
<p>2. Opening and maintaining of a payment account of the Merchant in EasyPay – no fee.</p>	<p>2. Откриване и поддържане на платежна сметка на Търговеца в Изипей - без такса.</p>
<p>3. Fees of ePay:</p>	<p>3. Такси на Ипей:</p>
<p>3.1. Fee for each payment with Microaccount or a card, initiated through a client profile in ePay.bg or through B-Pay – 1% (one percent) of the amount of each payment, but no less than EUR 0.10. The fee is deducted automatically at the time of receipt of the amount on the Merchant's account in EasyPay.</p>	<p>3.1. Такса за всяко плащане с Микросметка или карта, иницирано чрез клиентски профил в ePay.bg или чрез B-Pay - 1 % (един процент) от стойността на всяко плащане, но не по-малко от 0.10 евро. Таксата се удържа автоматично в момента на постъпване на сумата по сметката на Търговеца в Изипей.</p>
<p>3.2. Fees for use of the service ePay World (direct payment with debit and credit cards at a 3D virtual POS terminal without preliminary registration of the cardholder in ePay.bg):</p>	<p>3.2. Такси за ползване на услугата ePay Свят (директно плащане с дебитни и кредитни карти по 3D виртуален ПОС терминал без да се изисква предварителна регистрация на картодържателя в ePay.bg):</p>
<p>3.2.1 Annual fee for the opening and maintaining of a 3D terminal for the service ePay World – EUR 81,81.</p>	<p>3.2.1. Годишна такса за откриване и поддръжка на 3D терминал за услугата ePay свят – 81,81 евро.</p>
<p>3.2.2 Fee for each payment through the service ePay World:</p>	<p>3.2.2 Такса за всяко плащане чрез услугата ePay Свят:</p>
<p>- 1% (one percent) of the amount of each payment with a debit or credit card MasterCard/Visa issued by a bank (payment services provider) in Bulgaria, but no less than EUR 0.10.</p>	<p>- 1 % (един процент) от стойността на всяко плащане с дебитна или кредитна карта MasterCard/ Visa, издадена от банка (доставчик на платежни услуги) в страната, но не по-малко от 0.10 евро.</p>
<p>- 2% (two percent) of the amount of each payment with a debit or credit card MasterCard/Visa issued by a foreign bank (payment services provider), but no less than EUR 0.10.</p>	<p>- 2 % (два процента) от стойността на всяко плащане с карта с дебитна или кредитна карта MasterCard/ Visa, издадена от чуждестранна банка (доставчик на платежни услуги), но не по-малко от 0.10 евро.</p>
<p>The interchange rate fee for card payments made with cards Visa, V Pay, Mastercard, Maestro cards issued by payment service providers in the European Union and in the European Economic Area: 0,2% for personal debit cards and for prepaid cards; 0,3% for personal credit cards; up to 2% for corporate/business cards;</p>	<p>Размер на обменната такса за картовите плащания, извършени с карти Visa, V Pay, Mastercard, Maestro издадени от доставчици на платежни услуги в Европейския съюз и Европейското икономическо пространство: 0,2% за персонални дебитни и предплатени карти; 0,3% за персонални кредитни карти; до 2% за корпоративни/бизнес карти;</p>
<p>The interchange rate fee for payments with Bcard cards: 0.2% for credit cards; 0.1% for debit cards and prepaid card.</p>	<p>Размер на обменната такса за плащане с Bcard: 0,2% за кредитна карта; 0.1% за дебитна и предплатена карта.</p>
<p>Fee rate of the scheme for all types of card transactions made with cards issued by payment service providers in the European Union and in the European Economic Area at the date of signing of the current contract: 0,35%.</p>	<p>Размер на такса схема за всички видове картови трансакции, извършени с карти, издадени от доставчици на платежни услуги в Европейския съюз и Европейското икономическо пространство, към датата на сключване на настоящия договор: 0,35%.</p>
<p>3.2.3. The first annual fee under subitem 3.2.1 shall be paid within a period of 3 (three) workdays from the date of activation of the 3D terminal in ePay.bg and provision of an invoice by the Operator. The first annual fee is calculated on the basis of a monthly fee of 7.16 EUR multiplied by the number of months remaining from the date of activation of the 3D terminal in ePay.bg until the</p>	<p>3.2.3. Първата годишна такса по подт. 3.2.1 се заплаща в срок от 3 (три) работни дни от датата на активиране на 3D терминала в ePay.bg и предоставяне на фактура от Оператора. Първата годишна такса се изчислява на база 7.16 евро месечна такса умножена по броя на месеците, оставащи от</p>

end of the calendar year. Each next fee under subitem 3.2.1 shall be paid in its full amount at the beginning of the current year on the grounds of an invoice provided by the Operator.	датата на активиране на 3D терминала в ePay.bg до края на календарната година. Всяка следваща такса по подт. 3.2.1 се заплаща в пълния ѝ размер в началото на текущата година на основание на предоставена от Оператора фактура.
3.2.4. The Operator's fee under subitem 3.2.2 shall be deducted automatically at the time of receipt of the amount on the Merchant's account in Easypay.	3.2.4. Таксата на Оператора по подт. 3.2.2 се удържа автоматично в момента на постъпване на сумата по сметката на Търговеца в Изипей.
3.2.5. For the fees paid under item 3, the Merchant shall receive electronically, through the system Prepiska.com, a monthly invoice issued by Epay.	3.2.5. За платените по т.3 такси Търговецът получава по електронен път чрез системата Prepiska.com месечна фактура, издадена от Ипей.
4. Fees of Easypay for cash payments at offices from the network of Easypay:	4. Такси на Изипей за плащания в брой чрез офис мрежата на Изипей (Easypay):
4.1. Fee for each cash payment – 1.2% (one-point two percent) of the amount of each payment, but no less than 0.10 EUR.	4.1. Такса за всяко плащане в брой - 1,2 % (едно цяло и два процента) от стойността на всяко плащане, но не по-малко от 0.10 евро.
4.2. In case the total monthly amount of cash payments received (through Easypay) in favour of the Merchant does not exceed EUR 50, the Merchant owes a monthly account maintenance fee in the amount of EUR 5 (five). The fees under subitems 4.1 and 4.2 shall be paid by the Merchant on a monthly basis on the grounds of an invoice issued by Easypay, within 5 (five) days from the date of the invoice.	4.2. В случай че общата сума на приетите в брой плащания (чрез Easypay) в полза на Търговеца месечно не надхвърля 50 евро, Търговецът дължи месечна такса за поддръжка на сметката в размер на 5 (пет) евро. Таксите по подт. 4.1 и 4.2 се заплащат от Търговеца ежемесечно въз основа на издадена от Изипей фактура, в срок до 5 (пет) дни от датата на фактурата.
All fees specified above are exclusive of VAT, which shall be accrued additionally, except for the fees of Easypay under item 4, which are not subject to further accruals.	Всички посочени такси са без включен ДДС, който се начислява допълнително, с изключение на таксите на Изипей по т.4, които не подлежат на допълнителни начисления.
<p>1. For the Merchant/За Търговеца:</p> <p>..... (.....,))</p> <p>2. For Easypay AD/За Изипей АД:</p> <p>..... (<i>Georgi Marinov/Георги Маринов., executive director/изпълнителен директор</i>)</p> <p>3. For the Operator/За Оператора:</p> <p>..... (<i>Gergana Panayotova/Гергана Панайотова, executive director/изпълнителен директор</i>)</p>	

Under art. 59, para. 1, point 3 of the Law on Measures against Money Laundering

I the undersigned:

1.....
(Full name)

personal ID number/foreigner’s personal ID number/another unique identification element.....,

date of birth:, **citizenship(s):**,
.....,

permanent address on the territory of Republic of Bulgaria or other address (for foreign nationals without permanent address on the territory of Republic of Bulgaria):,

in my capacity as:

- legal representative
- proxy

of.....
(Please specify the name and legal form /the legal entity or the type of legal arrangement)

UIC/BULSTAT/or number in the relevant national register.....,
entered in the register at.....

HEREBY DECLARE THAT:

I. The beneficial owners of the legal person/legal arrangement represented by me are the following natural persons:

1.....
(Full name)

personal ID number/foreigner’s personal ID number:,
.....,

date of birth (in case the person does not have personal ID number/foreigner’s personal ID number):,

citizenship(s):,
(Please specify each citizenship of the person)

country of residence, if different from the Republic of Bulgaria, or country of citizenship:,
.....,

permanent address on the territory of Republic of Bulgaria or other address (for foreign nationals without permanent address on the territory of Republic of Bulgaria),

WHO IS:¹

- a person who directly or indirectly owns a sufficient percentage of the shares, ownership interest, or voting rights, including through bearer shareholdings, under § 2, par. 1, point 1 of the LMML Additional Provisions;
- a person exercising control within the meaning of § 1c of the Additional Provisions of the Commercial Law (please specify the concrete hypothesis).....;
- a person exercising dominant influence over decisions for the appointment of senior management and control bodies, restructuring, winding-up of the business and other issues of material relevance to the business, under § 2, par. 3 of the LMML Additional Provisions;
- a person exercising ultimate effective control by exercising rights through third parties, including, but not limited to, rights granted under authorisation, a contract or another type of transaction, as well as via other legal forms ensuring the possibility of exercising dominant influence through third parties, under § 2, par. 4 of the LMML Additional Provisions;
- (please specify the category) a settlor, trustee, protector, beneficiary, or a person in whose main interest the trust is set up or operates, or a person exercising ultimate control over the trust by means of direct or indirect ownership or by other means, or a person holding an equivalent or similar position to those already referred to;
- a person on whose behalf and/or for whose account a transaction or activity is being conducted and who meets at least one of the conditions referred to in § 2, par. 1, points 1 - 3 of the LMML Additional Provisions;
- a person who holds the position of senior managing official, if no other person is identified as a beneficial owner;
- other (please specify).....

Description of the rights held:
.....
.....
.....

1) Only the right option should be marked

.....
.....
2.
(Full name)

personal ID number/foreigner's personal ID number:

date of birth (in case the person does not have personal ID number/foreigner's personal ID number):

citizenship(s):
(Please specify each citizenship of the person)

country of residence, if different from the Republic of Bulgaria, or country of citizenship:
.....,

permanent address on the territory of Republic of Bulgaria or other address (for foreign nationals without permanent address on the territory of Republic of Bulgaria)

WHO IS:²

a person who directly or indirectly owns a sufficient percentage of the shares, ownership interest, or voting rights, including through bearer shareholdings, under § 2, par. 1, point 1 of the LMML Additional Provisions;

a person exercising control within the meaning of § 1c of the Additional Provisions of the Commercial Law (please specify the concrete hypothesis).....;

a person exercising dominant influence over decisions for the appointment of senior management and control bodies, restructuring, winding-up of the business and other issues of material relevance to the business, under § 2, par. 3 of the LMML Additional Provisions;

a person exercising ultimate effective control by exercising rights through third parties, including, but not limited to, rights granted under authorization, a contract or another type of transaction, as well as via other legal forms ensuring the possibility of exercising dominant influence through third parties, under § 2, par. 4 of the LMML Additional Provisions;

(please specify the category) a settlor, trustee, protector, beneficiary, or a person in whose main interest the trust is set up or operates, or a person exercising ultimate control over the trust by means of direct or indirect ownership or by other means, or a person holding an equivalent or similar position to those already referred to;

a person on whose behalf and/or for whose account a transaction or activity is being conducted and who meets at least one of the conditions referred to in § 2, par. 1, points 1 - 3 of the LMML Additional Provisions;

a person who holds the position of senior managing official, if no other person is identified as a beneficial owner;

other (please specify).....

a description of the rights held:
.....
.....

II. The legal persons or other legal arrangements through which control is directly or indirectly exercised over the legal person/legal arrangement represented by me, are:

A. Legal persons/legal arrangements through which control is directly exercised³:

.....
(Please specify the name and legal form of the legal person or the type of legal arrangement)

headquarters:
.....

(Country, town, municipality)

address:

entered in a register.....

UIC/BULSTAT or number in the relevant national register.....

Representative/s⁴:

1.....
(Full name)

personal ID number/foreigner's personal ID number:

date of birth (in case the person does not have personal ID number/foreigner's personal ID number):

citizenship(s):
(Please, specify each citizenship of the person)

Country of residence, if different from the Republic of Bulgaria, or country of citizenship:

permanent address on the territory of Republic of Bulgaria or other address (for foreign nationals without permanent address on the territory of Republic of Bulgaria):

Kind of representation:

2) Only the right option should be marked

3) In case there is more than one legal person through which control is directly exercised, the list is continued by filling in the necessary information under item II.A for each of them.

4) In case is there is more than one representative the list is continued by filling in the necessary information for each of them.

(Joint, individual or some other form)

B. Legal persons/legal arrangements through which control is indirectly exercised ⁵:

1.
(Please specify the name and legal form of the legal person or the type of legal arrangement)

headquarters:
(Country, town, municipality)

address:

entered in a register:

UIC/BULSTAT or number in the relevant national register:

Representatives⁶:

1.
(Full name)

personal ID number/foreigner's personal ID number:

date of birth (in case the person does not have personal ID number/foreigner's personal ID number):

citizenship(s):
(Please, specify each citizenship of the person)

Country of residence, if different from the Republic of Bulgaria, or country of citizenship.....

permanent address on the territory of Republic of Bulgaria or other address (for foreign nationals without permanent address on the territory of Republic of Bulgaria):

Kind of representation:

III. Contact person under art. 63, par. 4, point 3 of LMML:

.....
(Full name)

personal ID number/foreigner's personal ID number:

date of birth (in case the person does not have personal ID number/foreigner's personal ID number):

citizenship(s):

permanent address in the Republic of Bulgaria:

IV. I provide the following documents and information under art. 59, par. 1, points 1 and 2 of LMML:

1.

2.

I am aware of the criminal liability under art. 313 of the Penal Code for declaring untrue data an information.

DATE:

DECLARANT:
(Name and signature)

INSTRUCTIONS:

This declaration shall be completed, considering the definition in § 2 of the LMML Additional Provisions, which is:

"§ 2. (1) "Beneficial owner" means any natural person(s) who ultimately owns or controls a legal person or legal arrangement, and/or the natural person(s) on whose behalf and/or for whose account a transaction or activity is being conducted and who meets at least one of the following conditions:

1. In the case of corporate legal persons and legal arrangements, the beneficial owner shall be the person who directly or indirectly owns a sufficient percentage of the shares, ownership interest, or voting rights in that legal person or legal arrangement, including through bearer shareholdings, or through control via other means, other than a company listed on a regulated market that is subject to disclosure requirements consistent with Union law or subject to equivalent international standards which ensure adequate transparency of ownership information.

A shareholding or an ownership interest of at least 25 % in a legal person or legal arrangement held by a natural person/persons shall be an indication of direct ownership.

A shareholding or an ownership interest of at least 25 % in a legal person or legal arrangement held by a legal person or legal arrangement, which is under the control of the same natural person(s), or by multiple legal persons and/or legal arrangements, which are ultimately under the control of the same natural person(s), shall be an indication of indirect ownership.

2. In the case of trusts, including trust funds and other similar foreign legal arrangements, set up and operating under the law of the jurisdictions which allow such forms of trusts, the beneficial owner shall be:

- a) the settlor;
- b) the trustee(s);
- c) the protector, if any;
- d) the beneficiary or the class of beneficiaries, or
- e) where the natural person benefiting from the trust has yet to be determined, the class of persons in whose main interest the trust is set up or operates;
- f) any other natural person exercising ultimate control over the trust by means of direct or indirect ownership or by other means.

3. In the case of foundations, and legal arrangements similar to trusts, the natural person(s) holding equivalent or similar positions to those referred to in point 2.

(2) A beneficial owner shall not be the natural person(s) who are nominee directors, company secretaries, shareholders or equity holders of a legal person or legal arrangement, if another beneficial owner is identified.

(3) "Control" means the control as described in § 1c of the Additional Provisions of the Commercial Law, as well as any possibility which, without being an indication of direct or indirect ownership, enables the exercise of dominant influence over a legal person or legal arrangement when making decisions on the appointment of senior management and control bodies, restructuring the legal person, winding up its business, and other issues of material relevance to its business.

(4) An indication of "indirect control" is exercising ultimate effective control over a legal person or legal arrangement by exercising rights through third parties, including, but not limited to, rights granted under authorization, a contract or another type of transaction, as well as via other legal forms ensuring the possibility of exercising dominant influence through third parties.

(5) If, after having exhausted all possible means and provided there are no grounds for suspicion, no person under par. 1 is identified as a beneficial owner, or if there is any doubt that the person(s) identified are not the beneficial owner(s), then the "beneficial owner(s)" shall be the natural person(s) who hold the position of senior managing official(s). The obliged entities shall keep records of the actions taken in order to identify the beneficial ownership under par. 1.

5) In case there is more than one legal person through which control is indirectly exercised, the list is continued by filling in the necessary information under item II.B for each of them.

6) In case is there is more than one representative the list is continued by filling in the necessary information for each of them.

DECLARATION

under art. 42, para. 2, item 2 of the Law on Measures against Money Laundering /LMML/

I, the undersigned:

.....
 (Full name)
personal ID number/foreigner's personal ID number:

.....
date of birth (in case the person does not have personal ID number/foreigner's personal ID number):

.....
citizenship(s):

(Please, specify each citizenship of the person)
Country of residence, if different from the Republic of Bulgaria, or country of citizenship:,
permanent address on the territory of Republic of Bulgaria or other address (for foreign nationals without permanent address on the territory of Republic of Bulgaria):

HEREBY DECLARE THAT

1. I refer / I do not refer to the categories in art. 36, para. 2 of the LMML.

/If the answer is "I refer", indicate the specific category you belong to/:*

- heads of State, heads of government, ministers and deputy ministers or assistant ministers;
- members of parliament or of similar legislative bodies;
- members of constitutional courts, supreme courts or of other high-level judicial bodies, the decisions of which are not subject to further appeal, except in exceptional circumstances;
- members of the court of auditors;
- members of the boards of central banks;
- ambassadors and managing diplomatic missions;
- senior officers of the armed forces;
- members of administrative, management or supervisory bodies of state-owned enterprises and sole proprietorships - the state;
- mayors and deputy mayors of municipalities, mayors and deputy mayors of districts and chairmen of municipal councils;
- members of the governing bodies of political parties;
- heads and deputy heads of international organizations, members of management or supervisory bodies in international organizations or persons exercising an equivalent function in such organizations.

2. In the last 12 months I have been / I have not been in the categories under art. 36, para. 2 of the LMML.

/If the answer is "I have been", please specify the specific category/:

-
3. I refer / I do not refer to the categories under art. 36, para. 5 of the LMML
- /If the answer is "I refer", please specify the specific category/:*
- the spouses or persons living in a factual cohabitation on marital grounds;
 - descendants of first grade and their spouses or persons with whom descendants of first degree live in a factual cohabitation on marital grounds;
 - ascendants of first degree and their spouses or the persons with whom ascendants of first degree live in fact cohabitation on marital grounds;
 - second-degree collateral relatives and their spouses or persons with whom second-degree collateral relatives live in a factual cohabitation on marital grounds;
 - a natural person who is an actual owner, together with a person under para. 2 to a legal person or other legal entity or to another close commercial, professional or other business relationship with a person under para. 2;
 - a natural person who is the sole owner or actual owner of a legal person or other legal entity known to have been created in favor of a person under paragraph 2.

4. In the last 12 months I have been / I have not been in the categories under art. 36, para. 5 of the LMML.

/If the answer is "I have been", please specify the specific category/:

.....

I provide the following additional information regarding my belonging to the above category (s):

.....

I am aware of the criminal responsibility under art. 313 of the Penal Code for the declaration of untruthful circumstances.

DATE:

DECLARATOR:
 /Name and signature /

* Note: According to art. 36, para. 3 of the LMML, the categories include, respectively, and as far as applicable, positions in the institutions and bodies of the European Union and in international organizations.

Technical requirements for connection to the ePay.bg and Easypay systems

The technical documentation related to the rules for the exchanging information between the merchant's system and the ePay.bg system is available on the website of the Operator ePay.bg on the menu Merchants. The technical documentation contains a merchant communication package for the following payment requests:

- I. Payment request by WEB merchant
- II. Payment request by WEB merchant (direct card payment)
- III. Payment Request - " Free transfer "
- IV. Payment request - "Payment transfer" - payment via ePay.bg
- V. Payment Request - "Payment transfer" - Cash payment at Easypay

**KNOW YOUR CUSTOMER
FORM**

In accordance with the Bulgarian and European Anti-Money Laundering legislation

The undersigned,, **PIN /PNF**.....
(Full name)

In my capacity of representative of
(Company name)

1. Please indicate what your field of activity is:

- Trade and services
- Industry and constructions
- Tourism
- Transportation
- Energetics
- Agriculture
- IT and communications
- Science and education
- Art and culture
- Healthcare
- Finance
- Government
- Gambling
- Virtual currencies
- Oils and fuels
- Non-ferrous and ferrous metals

2. Source of funds to be used through the account

- From a commercial activity
- From loans
- From funding under European programs

3. Expected annual volume of the operations on the account

- Up to 30'000 EUR annually
- From 30'000 to 100'000 EUR annually
- Over 100'000 EUR annually

4. Issuance or existence of bearer or nominee shares

- No
- Yes

5. Is your activity subject to licensing, authorisation or registration?

- No
- Yes

6 . The main purpose of the account/transactions you intend to conduct

- Making payment transactions
- Receiving payments

Date:

Signature:

** The provided information is collected only in connection to the regulatory requirements of the European and Bulgarian legislation. The data collected will not be used for any commercial or marketing purposes.*